

# E6 - The King of the Underworld

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10]** ---

You're Bosse's son, are you?

**[00:14]** ---

I hear Bosse died, didn't he?

**[00:17]** ---

And that the younger brother  
took the place

**[00:20]** ---

of the incompetent older brother  
to become the new king.

**[00:26]** ---

What's this guy's problem?

**[00:27]** ---

So, why have you come down  
here to the underworld?

**[00:34]** ---

We're here with a definite purpose.

**[00:38]** ---

I was asking Bosse's son.

**[00:44]** ---

Bojji can't hear and he can't speak,  
so I'm doing the talking!

**[00:50]** ---

It's just as I've heard, then!

**[00:53]** ---

Okay, so be it. Explain yourselves.

**[00:56]** ---

This guy is so infuriating...

**[01:02]** ---

We heard

**[01:03]** ---

that there's a man in the underworld

**[01:05]** ---

who can take a person of ordinary strength  
and turn them into a king.

**[01:08]** ---

And his name is Des... D-Des...

**[01:14]** ---

What was it again?

**[01:15]** ---

What's the matter?

**[01:18]** ---

We're here to meet this Des-whatever guy,

**[01:19]** ---

and have him turn Bojji  
into the mightiest man around!

**[01:24]** ---

Huh? That good-for-nothing?  
Into a mighty man?

**[01:34]** ---

By the way,

**[01:35]** ---

this man that you're looking for

**[01:38]** ---

is me.

**[01:41]** ---

"Ranking of kings, 2nd place:  
'The King of the Underworld' Desha"

**[01:46]** ---

*Face dewy with tears and sweat*

**[01:51]** ---

*With your own unique beauty*

**[01:55]** ---

*Smile for me*

**[01:58]** ---

*Panting with exertion,  
you shine brighter than anyone*

**[02:05]** ---

"Ranking of Kings"

**[02:12]** ---

*You melted into these almost listless days*

**[02:16]** ---

*Energy faded like soda gone flat*

**[02:21]** ---

*As a duckling you spread your wings*

**[02:25]** ---

*And dream of flying as a swan*

**[02:30]** ---

*If you have to wander,  
then enjoy it as much as you can*

**[02:34]** ---

*Nothing fun about*

*just taking shortcuts, right?*

**[02:39]** ---

*You took your time, took the hard road*

**[02:41]** ---

*But you couldn't get there*

**[02:44]** ---

*You keep chasing the sunset  
as many times as it takes*

**[02:49]** ---

*Now run far*

**[02:52]** ---

*Your dirty shoes and footprints  
will head steadily into the future*

**[03:01]** ---

*Panting with exertion,  
you shine brighter than anyone*

**[03:15]** ---

"Episode 6: The King of the Underworld"

**[03:17]** ---

"Episode 6: The King of the Underworld"  
I am Desha, the king of the underworld...

**[03:21]** ---

son of Bosse.

**[03:23]** ---

Eh? No way!

**[03:25]** ---

Would I lie to you?

**[03:30]** ---

Please! Make Bojji stronger!

**[03:33]** ---

First, I have to see what he's capable of.

**[03:36]** ---

Hey...

Sire.

**[03:44]** ---

Okay, prepare yourself, son of Bosse.

**[03:48]** ---

And you, soot stain,  
you should give them a little room.

**[03:51]** ---

Bojji, good luck.

**[03:54]** ---

You can do this!

**[04:03]** ---

By the way, that's the captain  
of the Order of the Underground.

**[04:07]** ---

The Order of the Underground?!

**[04:09]** ---

I've heard about them.

**[04:13]** ---

They're powerful enough  
to bring down a whole country

**[04:16]** ---

and more tenacious than anything else.

**[04:23]** ---

They will pursue any monster  
who escapes from the underworld

**[04:26]** ---

to the ends of the earth

**[04:29]** ---

and cut them to pieces!

**[04:35]** ---

They've been called the  
strongest order in all the world.

**[04:39]** ---

Do you still want to fight?

**[04:44]** ---

Nice resolve. Don't bother holding back.

**[04:48]** ---

You can start by trying to hit that man.

**[05:11]** ---

Stop! Stop!

**[05:13]** ---

What was that?!

**[05:17]** ---

This is absurd!

**[05:18]** ---

No, hold on a minute!  
Bojji is incredibly good at dodging!

**[05:22]** ---

You have to see that!

**[05:28]** ---

Okay, this time, try to avoid him.

**[05:31]** ---

Thank you!

**[05:33]** ---

Off you go, Bojji.

**[05:42]** ---

I was expecting much from the  
son of the renowned King Bosse,

**[05:47]** ---

but you are so powerless. Making you  
stronger is an impossible request.

**[05:53]** ---

You must have suffered  
so many setbacks up to now.

**[05:58]** ---

Is it conviction that drives you?  
Or perhaps...

**[06:03]** ---

I hate to do this to you, but you  
will learn what you are capable of

**[06:07]** ---

and end up losing hope.

**[06:15]** ---

What?!

**[06:27]** ---

It wasn't just a fluke?

**[06:29]** ---

Great! Great! Great!

**[06:39]** ---

Then... how do you like *this*?!

**[06:57]** ---

I've got you!

**[07:00]** ---

I-Impossible! Missed by a hairsbreadth!

**[07:08]** ---

Impressive. Impressive, son of King Bosse.

**[07:19]** ---

A-Awesome! That's my Bojji!

**[07:32]** ---

See? See? His talent is incredible, right?

**[07:36]** ---

You'll make him stronger, won't you?

**[07:45]** ---

I can't.

**[07:46]** ---

Huh? Wh-Why not?

**[07:49]** ---

How do you plan on defeating  
your opponents like that?

**[07:52]** ---

How will you shatter  
your opponent's armor?

**[07:57]** ---

Uh, we wanted *you* to teach us  
what to do about that!

**[08:03]** ---

I can't. He lacks the fundamental ability.

**[08:07]** ---

Give up. There are many  
other ways for you to live.

**[08:11]** ---

But... But... Bojji is going to be a king!

**[08:15]** ---

You've made ordinary guys  
much stronger, right? Please!

**[08:19]** ---

They had the talent to do so.

**[08:22]** ---

C-Come on! Bojji has talent, too...

**[08:25]** ---

No, he doesn't. None at all.

**[08:31]** ---

I promise you, he'll get stronger!  
I mean it! Please, you have to train him!

**[08:38]** ---

Oh, I-I just remembered!

**[08:42]** ---

I have a letter of recommendation here!

**[08:44]** ---

A letter of recommendation?

**[08:45]** ---

Right here, right here!

**[08:58]** ---

Hey, have you read this?

**[09:01]** ---

Huh? No, I haven't.

**[09:06]** ---

Throw them out.

**[09:19]** ---

What's the big idea, damn it?!  
What did I do?!

**[09:24]** ---

Bojji, I, um... My bad.  
This must sting, huh?

**[09:33]** ---

Huh?

**[09:36]** ---

No, no, no! You didn't disappoint me!

**[09:40]** ---

It'll be all right.  
Don't give it another thought!

**[09:51]** ---

Yeah, you're sure to get stronger, huh?

**[10:50]** ---

Mm-mm, it's all right. You're doing fine.

**[10:56]** ---

Captain...

**[10:58]** ---

Here.

**[11:00]** ---

Hey!

**[11:02]** ---

Wh-What?! What do you want?!

**[11:06]** ---

I don't want that thing!

**[11:08]** ---

You fool!

**[11:10]** ---

The man you're looking  
for is not King Desha.

**[11:13]** ---

Huh? But he said...

**[11:16]** ---

King Desha was messing around with you.

**[11:18]** ---

But the original fault lies with you  
for not remembering the name correctly.

**[11:23]** ---

Th-Then who are we supposed  
to be looking for?

**[11:26]** ---

King Desha's younger brother,  
Prince Despa.

**[11:31]** ---

Huh? His younger brother?!

**[11:34]** ---

But then, he could have just said so,  
like a normal person.

**[11:38]** ---

King Desha is a great man, but when it  
comes to his brother, Prince Despa,

**[11:43]** ---

he has a powerful antagonistic streak.

**[11:46]** ---

Antagonistic?

**[11:47]** ---

You might say he's a little envious.

**[11:51]** ---

It's a long story!

**[11:53]** ---

O-Okay. But why are you  
going out of your way to tell us this?

**[11:58]** ---

Because I feel pity for you.

**[12:01]** ---

What was that, you jerk?!

**[12:02]** ---

But more than anything,  
I want to see how Prince Bojji grows.

**[12:08]** ---

He says he wants to see you grow!

**[12:13]** ---

Also, Prince Despa possesses great wisdom.

**[12:17]** ---

Wisdom?

**[12:18]** ---

Yes.

**[12:22]** ---

I hope that it proves helpful to you.

**[13:05]** ---

How could you do this? Then again,

**[13:10]** ---

it was more or less predictable,  
given your character.

**[13:16]** ---

King Daida, you are a butterfly,

**[13:20]** ---

trapped within my spider web.

**[13:25]** ---

You cannot escape my plan.

**[13:29]** ---

Mirror, I'm sorry about  
rejecting your favor.

**[13:32]** ---

I meant no ill will by it. But...

**[13:36]** ---

I am still young.  
I want to believe in my own potential.

**[14:24]** ---

I promise, I will be the kind of king  
that lives up to your expectations.

**[14:28]** ---

I promise. I promise!

**[14:34]** ---

What's so funny, Mirror?

**[14:41]** ---

Apeas!

**[14:43]** ---

You're...!

**[14:46] ---**

How can this be? Has Bebin been killed?

**[14:56] ---**

Stop!

**[15:03] ---**

That voice...

**[15:06] ---**

I-It couldn't be... Lady Miranjo?

**[15:10] ---**

Miranjo?

**[15:13] ---**

You remember me, Apeas?

**[15:39] ---**

I am Miranjo.

**[16:02] ---**

Apeas, I'm going to change you.

**[16:25] ---**

Lady Miranjo, it has been  
many years since I've seen you.

**[16:28] ---**

But why are you in that mirror?

**[16:31] ---**

Do not ask me that.

**[16:32] ---**

More importantly,  
what is the meaning of this?

**[16:35] ---**

Ma'am, according to King Bosse's will,  
I must make Prince Bojji king.

**[16:41] ---**

You would assassinate King Daida  
in order to protect yourself?

**[16:46] ---**

Spear of the King, so determined.

**[16:49] ---**

However, King Daida is someone  
who is very important to me.

**[16:53] ---**

I will not allow you to harm him.

**[17:11] ---**

What are they saying?

**[17:20] ---**

No, that can't be!

**[17:22] ---**

It is.

**[17:31] ---**

King Daida!

**[17:33]** ---

There is no need for that.  
Apeas now understands.

**[17:38]** ---

King Daida, please forgive  
my affront toward you.

**[17:43]** ---

You expect me to trust you so easily?!

**[17:47]** ---

King Daida, please.

**[17:53]** ---

King Daida...

**[17:54]** ---

please...

**[18:02]** ---

Thank you very much.

**[18:31]** ---

There are all kinds of folks here.

**[18:35]** ---

This town is big, too. That guy may  
be a greater king than I thought.

**[18:45]** ---

"King Desha"

**[18:46]** ---

"King Desha"  
Whoa! He put up  
a bronze statue of himself!

**[18:49]** ---

I take back what I said!

**[18:53]** ---

What happened?  
Oh, wow, that's pretty vicious.

**[18:58]** ---

That's what you get  
for erecting one of these.

**[19:00]** ---

Come on, come on.

**[19:18]** ---

At last, we've made it this far.

**[19:20]** ---

The truth is, I wanted  
to do this sooner, but I couldn't.

**[19:26]** ---

Not with his watchful eyes about.

**[19:27]** ---

"His"?

**[19:29]** ---

His eyes were always aglow  
in an effort to protect King Daida.

**[19:35]** ---

At the root of all his intensity, there's  
a determination to protect King Daida.

**[19:41]** ---

There was his loyalty as  
an court official, of course,

**[19:44]** ---

but he was probably moved  
by an affection for him, as well.

**[19:48]** ---

But ultimately,  
he got caught up in my plan.

**[19:57]** ---

King Daida, you were right to be anxious.

**[20:02]** ---

This is not an elixir  
that will increase your power.

**[20:21]** ---

Found it!

**[20:24]** ---

That must be it! This Despa guy's house!

**[20:39]** ---

I wonder what he's like.

**[20:45]** ---

Wondering isn't gonna help!  
Here goes nothing!

**[20:49]** ---

Hey! Hey!

**[20:51]** ---

Hey! Hey! Despa!

**[21:06]** ---

Who are you?

**[21:07]** ---

Are you Despa?

**[21:10]** ---

Yes, I am.

**[21:14]** ---

You're not what I imagined...

---

Revision #1

Created 2024-03-22 20:17:25 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 20:17:25 UTC by whimsee